

## THE EURO BANKING REGULATION AND PRUDENTIAL SUPERVISION

Η Ένωση Ελληνικών Τραπεζών σε συνεργασία με το European University Institute της Φλωρεντίας διοργάνωσε, στις 25 Ιουνίου 2001 στην Αθήνα, επιστημονική ημερίδα με θέμα "The Euro, Banking Regulation and Prudential Supervision".

Όπως είναι γνωστό, με την έναρξη λειτουργίας της ευρωζώνης, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα απέκτησε μεν την αρμοδιότητα άσκησης της ενιαίας νομισματικής πολιτικής, αλλά δεν συνέβη το ίδιο και με την άσκηση προληπτικής εποπτείας στα κοινοτικά πιστωτικά ιδρύματα. Η εποπτεία των τραπεζών ασκείται από τις εθνικές αρμόδιες αρχές, οι οποίες σε ορισμένες χώρες (όπως στην Ελλάδα) είναι η Κεντρική Τράπεζα και σε άλλες χώρες ανεξάρτητες διοικητικές αρχές (που σε ορισμένες περιπτώσεις ασκούν εποπτεία τόσο στις τράπεζες όσο και στην κεφαλαιαγορά). Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών περιορίζεται – τουλάχιστον προς το παρόν – στη συμβολή στην ομαλή άσκηση εκ μέρους των αρμόδιων εθνικών αρχών των πολιτικών που αφορούν στην προληπτική εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων και τη σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος.

Παράλληλα η άσκηση προληπτικής εποπτείας γίνεται από τις αρμόδιες αρχές βάσει εναρμονισμένων κανόνων, οι οποίοι περιέχονται σε μια σειρά κοινοτικών Οδηγιών που ενσωματώνονται στη νομοθεσία των κρατών μελών. Ορισμένες μάλιστα από αυτές τις Οδηγίες, που αφορούν στην κεφαλαιακή επάρκεια των τραπεζών, βρίσκο-



νται υπό αναθεώρηση, τόσο σε κοινοτικό επίπεδο όσο και από την Επιτροπή της Βασιλείας για την Τραπεζική Εποπτεία. Είναι δε γνωστό ότι η ενσωμάτωση των Οδηγιών αυτών αποτελεί απολύτως απαραίτητη προϋπόθεση για την ένταξη μιας χώρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επιπλέον οι εξελίξεις στις αγορές δημιουργούν διαρκώς νέα δεδομένα. Για παράδειγμα, η ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου και η δημιουργία σύνθετων χρηματοπιστωτικών ομίλων έχουν ήδη αποτελέσει αντικείμενο συζητήσεων στους φορείς που νομοθετούν αναφορικά με την τραπεζική εποπτεία και σύντομα πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο συγκεκριμένων κατευθυντήριων γραμμών και Οδηγιών.

Όλα αυτά τα επίκαιρα θέματα αναπτύχθηκαν στην ημερίδα της ΕΕΤ από τους διακεκριμένους πανεπιστημιακούς Καθηγητές κ.κ. *Iain Begg* Director, European Institute, South Bank University, London, *Richard Herring* Co-director, Wharton Business School, University of Pennsylvania, *Mads Andenas*, Director, British Institute of International and Comparative Law, *Marc Dassesse*, Free University of Brussels, Joint Director e-bank commerce, British Institute of International and Comparative Law και *Dr. Kalman Dezseri*, Trans European

Studies Association – Hungarian Institute. Παρέμβαση έγινε από τον Καθηγητή του Πανεπιστημίου Αθηνών και Αντιπρόεδρο της ΕΕΤ κ.κ. *Γ. Στουρνάρα*, ενώ οι Καθηγητές κ.κ. *Jean-Victor Louis* και *Κωνσταντίνος Στεφάνου* συντόνισαν τις συνεδριάσεις και έλλεισαν την εκδήλωση με σύνθεση των συμπερασμάτων.

Την ημερίδα τίμησε με την παρουσία του το μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας κ. *Tommaso Padoa-Schioppa*, ο οποίος συνδύασε την ακαδημαϊκή εμπειρία με το στίγμα του διαχειριστή των θεμάτων εποπτείας για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Κατά τη διάρκεια της ομιλίας του, ο κ. *Schioppa* ανέλυσε την ιδιαιτερότητα της Ευρώπης να συνδυάζει την απελευθέρωση με τη ρύθμιση, να προωθεί παράλληλα την άρση των εμποδίων στη λειτουργία των αγορών και την επαναθέσπιση ενός ρυθμιστικού πλαισίου. Απέδωσε δε κατά μεγάλο μέρος τη σημερινή δυσφορία απέναντι στην παγκοσμιοποίηση στο γεγονός ότι παρατηρείται έλλειψη ισορροπίας μεταξύ οικονομικής ελευθερίας και κανόνων σε παγκόσμια κλίμακα, σε αντίθεση με τα παλαιότερα καθεστώτα στα εθνικά πλαίσια.

## ΒΡΑΒΕΥΣΗ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΤΡΑΓΑΚΗ



Στις 26 Ιουνίου 2001, η Ένωση Ελληνικών Τραπεζών διοργάνωσε στο Μέγαρο Μελά σεμνή τελετή στη μνήμη του συνεργάτη της Γεωργίου Τραγάκη, Νομικού. Κατά τη διάρκεια της τελετής αυτής παρουσιάστηκε το τρίτο έργο του με τίτλο *Οικονομική Ιστορία του Ελληνισμού*, το οποίο εξέδωσε η Εταιρεία Αρχαικών Μελετών και Εκδόσεων, με τη χορηγία της Ένωσης Ελληνικών Τραπεζών, της Εμπορικής Τράπεζας, του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου Αθηνών και της Τράπεζας της Ελλάδος.

Προλογίζοντας την έκδοση, ο Γενικός Γραμματέας της ΕΕΤ κ. Χρήστος Γκόρτσος επεσήμανε ότι ο Γ. Τραγάκης παρουσιάζει άγνωστα σε πολλούς δεδομένα, όπως η εμφάνιση και λειτουργία, για πρώτη φορά, τραπεζών και χρηματοπιστωτικών θεσμών στην Αθήνα του 4ου αιώνα π.Χ. Δίνοντας έμφαση στην ανοικτή και δημοκρατική κοινωνία της Αθήνας της εποχής αυτής, ο συγγραφέας συνδέει τις προϋποθέσεις της ελεύθερης οικονομίας με τις προϋποθέσεις της δημοκρατίας. Επίσης, παρουσιάζοντας συστηματικά την οικονομική δραστηριότητα των Ελλήνων από την αρχαιότητα μέχρι και τον 20ό αιώνα, προβάλλει συνιστώσες της ιστορικής συνέχειας του ελληνικού πολιτισμού, τις οποίες πολλοί αγνοούν.

Η εκδήλωση έκλεισε με την απονομή από τον κ. Γκόρτσο βραβείου, το οποίο είχε προκηρύξει η ΕΕΤ στη μνήμη Γ. Τραγάκη, για μονογραφία με θέμα “Εξωχώριες Εταιρείες και Νομιμοποίηση Εσόδων από Παράνομες Ενέργειες”. Βραβεύτηκε η κυρία Χαρά Ζέρβα, Δικηγόρος – Υπ. Δ.Ν.

## Η ΣΥΓΚΛΙΣΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΑΓΟΡΩΝ ΚΑΙ Η ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ LAMFALUSSY

Ένα από τα σημαντικότερα θέματα που αντιμετωπίζουν την περίοδο αυτή η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και ευρύτερα ο χρηματοπιστωτικός τομέας είναι οι προοπτικές και η διαδικασία σύγκλισης και ενοποίησης των ευρωπαϊκών κεφαλαιαγορών. Παρά την ύπαρξη ολοκληρωμένου θεσμικού πλαισίου, η πρόοδος που έχει σημειωθεί μέχρι τώρα δεν θεωρείται ικανοποιητική και η κεφαλαιαγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξακολουθεί να είναι κατακερματισμένη και εθνοκεντρική.

Η έκθεση που συνέταξε η “Επιτροπή Σοφών” υπό την προεδρία του κ. Alexandre Lamfalussy, πρώην προέδρου του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ινστιτούτου – πριν αυτό μετονομαστεί και αναλάβει το ρόλο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας – θεωρήθηκε αποφασιστικό στοιχείο για την επιτάχυνση της διαδικασίας ενοποίησης των ευρωπαϊκών κεφαλαιαγορών.

Όπως ήταν φυσικό, οι προτάσεις της Έκθεσης Lamfalussy δεν έγιναν ομόφωνα αποδεκτές. Πολλά σημεία – τόσο σε πολιτικό όσο και σε τεχνικό επίπεδο – απομένουν να διευκρινιστούν, προκειμένου να υ-



οθετηθούν οι τελικές επιλογές σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Κατά την τρέχουσα περίοδο διεξάγονται εκτεταμένες συζητήσεις μεταξύ των άμεσα εμπλεκόμενων μερών, συζητήσεις που από τη φύση τους έχουν έντονο τεχνικό χαρακτήρα και δεν λαμβάνουν ευρεία δημοσιότητα.

Μια από τις προσωπικότητες που δραστηριοποιείται ενεργά στον τομέα αυτό είναι ο κ. Karel Lannoo, υπεύθυνος για θέματα της ευρωπαϊκής κεφαλαιαγοράς στο Κέντρο Μελέτης Ευρωπαϊκών Πολιτικών (Center for European Policy Studies – CEPS), στις Βρυξέλλες. Η Ένωση Ελληνικών Τραπεζών προσκάλεσε στην Αθήνα τον κ. Lannoo, ο οποίος μίλησε, στις αρχές Μαΐου, ενώπιον περιορισμένου ακροατηρίου από εξειδικευμένα στελέχη του χώρου των τραπεζών και της κεφαλαιαγοράς. Ο κ. Lannoo ανέπτυξε τις απόψεις του για το θέμα της ενοποίησης των ευρωπαϊκών κεφαλαιαγορών σε συνδυασμό με τις προτάσεις της έκθεσης Lamfalussy και συνομιλήσε με τους παρευρισκομένους. Η συζήτηση έγινε στην αγγλική γλώσσα.

## ΈΝΑ ΝΟΜΙΣΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟ ΣΤΟ ΕΥΡΩ

“Ένα Νόμισμα για την Ευρώπη: Από το ήλεκτρο στο ευρώ” είναι ο τίτλος της τελευταίας έκδοσης της Ένωσης Ελληνικών Τραπεζών σε συνεργασία με τον εκδοτικό οίκο “Καλειδοσκόπιο). Το βιβλίο αυτό, αντίτυπα του οποίου θα διανεμηθούν δωρεάν στα σχολεία της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης σε ολόκληρη την επικράτεια και την



ομογένεια, έχει στόχο να λειτουργήσει επικουρικά στην προσπάθεια του Υπουργείου Παιδείας για την ενημέρωση και προετοιμασία των μαθητών γύρω από το ευρώ.

Πρόκειται για έκδοση γραμμένη σε απλή και κατανοητή γλώσσα, με πλούσια εικονογράφηση, η οποία απευθύνεται κυρίως σε εκπαιδευτικούς ως βοήθημα για να προσφέρουν στους μαθητές τους μια σφαιρική εικόνα των γεγονότων που οδήγησαν τις ευρωπαϊκές χώρες

στην απόφαση να συνενώσουν τις δυνάμεις τους και να υιοθετήσουν ένα μοναδικό νόμισμα για τις μεταξύ τους συναλλαγές.

Το βιβλίο αποτελείται από 100 σελίδες που διακρίνονται σε τρεις ενότητες: η πρώτη επιχειρεί αναδρομή στην ιστορία της Ευρώπης, με έμφαση στις κοινές οικονομικές, πολιτικές και πνευματικές καταβολές των Ευρωπαίων, ενώ ταυτόχρονα παρακολουθεί την πορεία του νομίσματος από τα παράλια της Ιωνίας και τις πρώτες προσπάθειες νομισματοκοπίας των αρχαίων Ελλήνων ως τα εθνικά νομίσματα των σύγχρονων ευρωπαϊκών κρατών. Στη δεύτερη ενότητα ξετυλίγεται η ιστορία της Ευρώπης μετά το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο και η πορεία της προς την ενοποίηση, από τη Συνθήκη Ανθρακα και Χάλυβα ως το ενιαίο νόμισμα. Η τρίτη ενότητα αποτελείται από ασκήσεις και προτάσεις για δραστηριότητες στην τάξη. Με άξονα το υλικό του βιβλίου ο εκπαιδευτικός μπορεί να ενημερώσει τους μαθητές, με τρόπο τεκμηριωμένο και ελκυστικό, για όλα τα θέματα που άπτονται της μετάβασης στο νέο νόμισμα.

Τα κείμενα έγραψε η οικονο-

μολόγος κυρία Αρ. Αγγελοπούλου και το παράρτημα (τρίτη ενότητα του βιβλίου) ο εκπαιδευτικός κ. Χαρ. Παπαστάθης, με σύμβουλο για τα ευρωπαϊκά θέματα την υπεύθυνη τομέα πληροφόρησης-τεκμηρίωσης της αντιπροσωπείας της ΕΕ στην Ελλάδα κ. Ολ. Παπαγιαννακοπούλου και για τα ιστορικά θέματα τον επίκουρο καθηγητή διεθνών σχέσεων του Πανεπιστημίου Αθηνών κ. Κ. Υφαντή.

Ο Γενικός Γραμματέας της Ένωσης Ελληνικών Τραπεζών κ. Χρ. Γκόρτσος, προλογίζοντας το βιβλίο, επισημαίνει ότι προσφέρει μια πανοραμική ματιά στην ιστορία της ευρωπαϊκής ενοποίησης και μπορεί να αποτελέσει το έναυσμα για να αναζητήσουν τα νέα παιδιά περισσότερες πληροφορίες γύρω από την Ελλάδα, την Ευρώπη και την κοινή πορεία τους. Το βιβλίο προλόγισαν επίσης η εκδότρια του οίκου "Καλειδοσκόπιο" κυρία Ελ. Σταμπόγλη και η εκπρόσωπος του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου κυρία Θ. Μαγουλά.







**ΔΥΟ ΝΕΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ** για το τραπεζικό σύστημα κυκλοφόρησαν πρόσφατα από την Ένωση Ελληνικών Τραπεζών. Η πρώτη έκδοση αφορά το **ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ HEBIC** που αποτελεί την κωδικοποίηση του ελληνικού τραπεζικού συστήματος ως προς τον κωδικό τράπεζας και υποκαταστήματος.

Όπως είναι γνωστό, η Τραπεζική Ομοσπονδία της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει δεσμευτεί προς την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ότι, το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2002, τα πιστωτικά ιδρύματα που λειτουργούν στη **ζώνη του ευρώ** θα είναι σε θέση να χειρίζονται διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων, που θα έχουν αριθμούς λογαριασμού των πελατών τους, διαμορφωμένους σύμφωνα με τον πρότυπο αριθμό λογαριασμού **IBAN** (International Bank Account Number). Σε αυτό τον αριθμό εμπεριέχεται ο

αριθμητικός κωδικός **HEBIC**, ο οποίος υποδηλώνει την ταυτότητα της τράπεζας και του υποκαταστήματος, από ή προς το οποίο διενεργείται μια διασυνοριακή μεταφορά πίστωσης.

Η ΕΕΤ, με στόχο την προετοιμασία της χώρας μας για την έγκαιρη εφαρμογή του προτύπου **IBAN**, επεξεργάστηκε το θέμα και συντόνισε την κωδικοποίηση του ελληνικού τραπεζικού συστήματος. Το Ευρετήριο **HEBIC** κυκλοφορεί σε έντυπη (ελληνικά και αγγλικά) και ηλεκτρονική μορφή και θα ανανεώνεται περιοδικά, προκειμένου να ενσωματώνονται οι αλλαγές που προκύπτουν σε τράπεζες και υποκαταστήματα.



### **Η ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΡΟΣΦΑΤΗ ΕΚΔΟΣΗ** της ΕΕΤ τιτλοφορείται **Διεθνής Πρακτική Υποχρεώσεων σε Αναμονή ΙSP98**.

Πρόκειται για μετάφραση στα ελληνικά των αντίστοιχων κανόνων του Διεθνούς Εμπορικού Επιμελητηρίου, οι οποίοι καλύπτουν στην πράξη πιστώσεις, εγγυητικές επιστολές και άλλες συναφείς συμβάσεις ανάληψης υποχρεώσεων που βρίσκονται σε αναμονή εκτέλεσης.

Η έκδοση αυτή είναι δίγλωσση (συμπεριλαμβάνει το αγγλικό πρωτότυπο και την ελληνική απόδοση) και αποτελεί χρήσιμο βοήθημα για τις υπηρεσίες εξαγωγών, χορηγήσεων, εκπαίδευσης, καθώς και για τα νομικά τμήματα των τραπεζών, αλλά και για όλους τους εμπλεκόμενους στη σύγχρονη Διεθνή Πρακτική των Υποχρεώσεων σε Αναμονή.



# ΠΡΟΣΦΑΤΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ



## ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

### Working paper No. 78

Η μελέτη αυτή αναλύει τις επιπτώσεις που έχει η μεταβολή της νομισματικής πολιτικής στις επενδύσεις εταιρειών στη Γερμανία, τη Γαλλία, την Ιταλία και την Ισπανία. Χρησιμοποιείται ένα σύνολο δεδομένων με στοιχεία ενοποιημένων ισολογισμών, κερδών και ζημιών για 17 διαφορετικές βιομηχανίες και 3 διαφορετικές τάξεις μεγέθους επιχειρήσεων. Δύο είναι τα κύρια ευρήματα. Πρώτον, σε κάθε μία από τις τέσσερις χώρες η μεταβολή στο κόστος χρήσεως κεφαλαίου, το οποίο με τη σειρά του επηρεάζεται από τα επιτόκια, έχει και στατιστικά και οικονομικά σημαντικές συνέπειες για τις επενδύσεις. Δεύτερον, ενώ το μέσο χρεωστικό επιτόκιο είναι γενικά υψηλότερο για τις μικρές εταιρείες απ'ότι για τις μεγάλες, δεν υπάρχουν πολλά στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι συνέπειες της νομισματικής πολιτικής στις μικρές εταιρείες είναι μεγαλύτερες.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
[www.ecb.int/pub/wp/ecbwp078.pdf](http://www.ecb.int/pub/wp/ecbwp078.pdf)



## ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

### THE EURO EQUITY MARKET

Στο πλαίσιο της περιοδικής παρακολούθησης του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών, εμπειρογνώμονες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκπόνησαν μια ανάλυση των εξελίξεων που έλαβαν χώρα το 2000 στις αγορές χρήματος, ομολόγων και μετοχών της ευρωζώνης. Η παρούσα ανάλυση αποτελεί συνέχεια παρεμφερών μελετών για τις αγορές χρήματος και ομολόγων, του 1999, τα πορίσματα των οποίων δημοσιεύτηκαν στην έκθεση “The Impact of the Euro on Money and Bond Markets” (Ιούλιος 2000). Τα αποτελέσματα της μελέτης για την αγορά μετοχών του ευρώ, η οποία διεξήχθη το 2000, δημοσιεύονται στην παρούσα έκθεση. Το κείμενο αυτό αποτελεί το τελευταίο μέρος ενός τρίπτυχου, τα πρώτα δύο μέρη του οποίου “The Euro Money Market” και “The Euro Bond Market” δημοσιεύτηκαν τον Ιούλιο 2001.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
[www.ecb.int/pub/pdf/eurobondmarket.pdf](http://www.ecb.int/pub/pdf/eurobondmarket.pdf)



## ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

### ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΛΟΓΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

### Enlargement Papers, No. 5

Καθώς η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης πλησιάζει όλο και περισσότερο, έχει μεγάλη σημασία το κοινό, τόσο των κρατών μελών όσο και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, να είναι καλά πληροφορημένο γύρω από τις πτυχές και τα συνεπαγόμενα της ένταξης. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναπτύσσει μια επικοινωνιακή στρατηγική ειδικά για τη διεύρυνση, με σκοπό να βοηθήσει τους πολίτες της Ευρώπης να κατανοήσουν τη λογική της διεύρυνσης, τα οφέλη που θα προκύψουν, αλλά και τις προκλήσεις που εγείρονται.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
[europa.eu.int/comm/economy\\_finance/publications/enlargement\\_papers\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/publications/enlargement_papers_en.htm)